

Português

Segunda língua estrangeira

4.^º
ano



SERIE
Las lenguas
en la escuela

Caderno
do professor



Buenos Aires Ciudad

Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
31-10-2026



Vamos Buenos Aires

JEFE DE GOBIERNO

Horacio Rodríguez Larreta

MINISTRA DE EDUCACIÓN E INNOVACIÓN

María Soledad Acuña

SUBSECRETARIO DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Diego Javier Meiriño

DIRECTORA GENERAL DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO

María Constanza Ortiz

SUBSECRETARIO DE CIUDAD INTELIGENTE Y TECNOLOGÍA EDUCATIVA

Santiago Andrés

DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN DIGITAL

Mercedes Werner

GERENTE OPERATIVO DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN EDUCATIVA

Roberto Tassi

SUBSECRETARIA DE COORDINACIÓN PEDAGÓGICA Y EQUIDAD EDUCATIVA

Andrea Fernanda Bruzos Bouchet

SUBSECRETARIO DE CARRERA DOCENTE Y FORMACIÓN TÉCNICA PROFESIONAL

Jorge Javier Tarulla

**SUBSECRETARIO DE GESTIÓN ECONÓMICO FINANCIERA
Y ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS**

Sebastián Tomaghelli

SUBSECRETARÍA DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO, CIENCIA Y TECNOLOGÍA (SSPECT)**DIRECCIÓN GENERAL DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO (DGPLEDU)****GERENCIA OPERATIVA DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN (GOLE)**

Programa Escuelas de Modalidad Plurilingüe de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

COORDINACIÓN GENERAL: Laura Castillo**ESPECIALISTA:** Julia Vanodio**SUBSECRETARÍA DE CIUDAD INTELIGENTE Y TECNOLOGÍA EDUCATIVA (SSCITE)****DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN DIGITAL (DGED)****GERENCIA OPERATIVA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN EDUCATIVA (INTEC)**

Roberto Tassi

ESPECIALISTAS DE EDUCACIÓN DIGITAL: Julia Campos (coordinación), Ignacio Spina**COORDINACIÓN DE MATERIALES Y CONTENIDOS DIGITALES (DGPLEDU):** Mariana Rodríguez**COLABORACIÓN Y GESTIÓN:** Manuela Luzzani Ovide**ILUSTRACIONES:** Magalí Ludmila Morales**EDICIÓN Y DISEÑO (DGPLEDU)****COORDINACIÓN DE SERIE LAS LENGUAS EN LA ESCUELA:** Silvia Saucedo**EDICIÓN:** Andrea Dayan**DISEÑO GRÁFICO:** Ignacio Cismondi, Alejandra Mosconi, Patricia Peralta

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Portugués en la escuela : cuarto grado, segunda lengua extranjera : material para docentes. - 1a edición para el profesor - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación e Innovación, 2019.

Libro digital, PDF - (Las lenguas en la escuela)

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-673-384-7

1. Lengua Portuguesa. 2. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 3. Educación Primaria.

CDD 372.65

ISBN: 978-987-673-384-7

Se autoriza la reproducción y difusión de este material para fines educativos u otros fines no comerciales, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de este material para reventa u otros fines comerciales.

Fecha de consulta de imágenes, videos, textos y otros recursos digitales disponibles en internet: 15 de junio de 2019.

© Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires / Ministerio de Educación e Innovación / Subsecretaría de Planeamiento Educativo, Ciencia y Tecnología. Dirección General de Planeamiento Educativo / Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación, 2019. Holmberg 2548/96, 2º piso - C1430DOV - Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

© Copyright © 2019 Adobe Systems Software. Todos los derechos reservados.

Adobe, el logo de Adobe, Acrobat y el logo de Acrobat son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated

Presentación

Los materiales que componen la serie “Las lenguas en la escuela” fueron elaborados en el marco del Programa Escuelas de Modalidad Plurilingüe de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires ¹. Las escuelas incluidas en este Programa “toman como uno de los ejes fundamentales de su trabajo las prácticas del lenguaje, englobando en ese concepto a la lengua materna y a las lenguas extranjeras sin desmedro de las restantes áreas” ².

Las escuelas plurilingües abordan la enseñanza de varias lenguas extranjeras de una manera temprana, intensiva y sistemática, y fueron pioneras en la enseñanza del portugués en instituciones primarias. Esto redundó en la acumulación y sistematización de una gran experiencia pedagógico-didáctica por parte de los equipos docentes. La colección que aquí presentamos parte de esta experiencia y acerca propuestas para todos los grados, que colaboran con la tarea docente y permiten a los alumnos disponer de cuadernillos especialmente elaborados y diseñados para ellos.

Consideramos que, de esta manera, se jerarquiza y enriquece la enseñanza del portugués en las escuelas, teniendo en cuenta que su inserción en el Nivel Primario se ha consolidado en estos casi veinte años de implementación y reviste una potencialidad creciente a partir de la cercanía geográfica y cultural con sus hablantes.

Los cuadernillos fueron elaborados considerando los demás materiales que componen esta serie, así como las planificaciones que habitualmente se realizan en las escuelas primarias de nuestra Ciudad. Es por eso que fueron organizados para ser implementados durante un bimestre, para permitir, durante el resto del ciclo lectivo, el trabajo con los proyectos de literatura, con aquellos que permiten saber más sobre un tema y con las diversas propuestas institucionales que incluyen la articulación entre docentes de diferentes áreas.

Cada uno de los cuadernillos está vinculado con dos o más textos literarios que se encuentran en las bibliotecas escolares y a los que alumnos y docentes pueden acceder cuando deseen. Esta vinculación no implica un uso de la literatura como mero vehículo para la enseñanza de la lengua extranjera, sino un trabajo sobre la intertextualidad y la generación de múltiples sentidos.

Como se ha señalado en otras oportunidades, las obras literarias brindan la posibilidad de interactuar con los textos auténticos que cada cultura produce. Para los alumnos es atractivo saber cuáles son los cuentos, historietas, canciones o poemas que leen,

escuchan y cantan los niños hablantes de la lengua que están aprendiendo, qué textos forman parte de sus tradiciones y conforman una identidad. Además, la lectura literaria permite acceder a un nuevo sistema de referencias: por una parte, al saber sobre una lengua; por otra, y simultáneamente, a una visión diferente del mundo, que es la que esa lengua vehiculiza. Así, el lector toma contacto con diferentes modos de construcción del sentido. Esa construcción es la que permite proponer modos cada vez más profundos de acercarse a la lengua que se está aprendiendo, escucharla, hablarla, leerla y escribirla.

Es, entonces, a partir de la lectura y el disfrute de textos de diversos géneros, que se han pensado actividades en las cuales la lengua extranjera plantea espacios de comunicación con pares y otros actores institucionales, de reflexión sobre la lengua que se está aprendiendo, de expresión de sentimientos y deseos, de debate, de escritura y revisión de textos propios y de compañeros.

Por otro lado, como se parte del concepto de lengua-cultura, el acto de leer se constituye también en lectura del mundo. Así, los materiales acercan muchas otras expresiones culturales como la música, los juegos, la alimentación, las costumbres. También la amistad, los vínculos, los diferentes modos de relacionarse con otras personas y con el lugar en el que se habita. Además, al tomar en cuenta el valor o sentido formativo de las lenguas extranjeras en la escuela ³, se presentan conflictos y problemas con los que se enfrentan los niños: la contaminación ambiental, la percepción de las diferencias, la discriminación, las identidades, la salud; conflictos en los que la lengua actúa como vehículo para la comprensión y los modos de abordaje de esas situaciones.

Esta colección se ajusta, como el resto de los materiales de la serie, a tres criterios didácticos que se sostienen durante todo el Nivel Primario:

- *Continuidad.* Opera en dos planos, el institucional y el del aula, dado que los mismos contenidos se presentan reiteradamente a los alumnos en diferentes momentos de su escolaridad y también desde las distintas lenguas, con el propósito de que avancen en su dominio a partir de aproximaciones sucesivas cada vez más ajustadas. En el caso de los cuadernillos, los contenidos lingüísticos y textuales se trabajarán de modo recursivo en los diferentes materiales.
- *Progresión.* Es un criterio complementario al de la continuidad, ya que los contenidos que se reiteran nunca lo hacen de la misma manera, sino que reaparecen enriquecidos, con mejores posibilidades de profundización, con nuevas vinculaciones.

- *Variedad.* Los cuadernillos plantean actividades diversas, que multiplican situaciones en las que leer, escribir, hablar y escuchar con distintos propósitos y en diversos soportes, alientan la organización en diferentes modos de agrupamientos y el uso de fuentes de información y de espacios de la escuela.

Nuestro propósito es iniciar la publicación de materiales largamente esperados en las aulas, de modo de colaborar con la tarea docente y brindar un punto de partida para la discusión conjunta, los aportes mutuos y la adecuación a cada contexto grupal e institucional. Como toda serie en construcción, seguirá incorporando y poniendo a disposición de las escuelas de la Ciudad propuestas que den lugar a nuevas experiencias y aprendizajes.



María Constanza Ortiz

Directora General de
Planeamiento Educativo

Sumário interativo

 **O ensino do Português...** **Apresentação** **Propósitos didáticos** **Áreas de experiência** **Conteúdos de reflexão a partir da aprendizagem** **Unidade 1** **Orientações didáticas** **Atividades** **Unidade 2** **Orientações didáticas** **Atividades** **Bibliografia**

O ensino do português como língua estrangeira na escola primária

A incorporação do português ao sistema público de ensino primário da cidade de Buenos Aires surge no ano 2001 no contexto de implementação do *Programa de Escuelas de Modalidad Plurilingüe* com intensificação em línguas.

Considerada uma língua cultura de forte presença na região, o português se incorpora ao currículo escolar com o intuito de atender e fortalecer os vínculos entre a Argentina e o Brasil e transcende esta dimensão instrumental para instalar-se como instância formativa que faz parte da implementação de uma perspectiva plurilíngue de trabalho com as práticas de linguagem. Neste sentido, a proposta procura promover a formação de sujeitos que se instalam com crescente grau de autonomia nas comunidades linguísticas em que se inserem.

A incorporação de línguas no nível primário procura visibilizar, desde o início da escolarização, as relações entre culturas, promovendo nos/nas estudantes a reflexão sobre a própria identidade e sobre as características heterogêneas das sociedades, fato que contribui à sua formação como cidadãos. Ao mesmo tempo, colabora com a construção do patrimônio cultural da sociedade em que se inserem e contribui ao desenvolvimento de competências gerais e comunicativas que garantem aprendizagens duradouras e significativas e que beneficiam as outras experiências de construção de conhecimento no âmbito escolar.

Visando atender esses objetivos, as *Escuelas de Modalidad Plurilingüe* oferecem a possibilidade de abordar a aprendizagem do português através de dois percursos. No primeiro caso, oferece-se o estudo da língua ao longo do ciclo completo da escolaridade primária, incorporando o estudo de inglês como segunda língua estrangeira a partir do quarto ano. No segundo caso, o português se incorpora como segunda língua estrangeira, a partir do quarto ano, naquelas escolas com inglês como primeira língua estrangeira.

Cada um destes percursos favorece diferentes abordagens das práticas de linguagem como objeto de estudo. O português como primeira língua estrangeira acompanha o processo de alfabetização inicial favorecendo a aquisição do sistema de escrita e a apropriação de uma variedade de gêneros textuais significativos para as crianças. Já como segunda língua estrangeira, permite aprofundar o desenvolvimento de estratégias para compreender o funcionamento da língua dado que se apoia nos conhecimentos construídos nas outras línguas ao redor desse eixo desde o primeiro ano do nível primário.

Os materiais didáticos de português como língua estrangeira para a escola primária foram elaborados procurando acompanhar de maneira diferenciada as particularidades de cada um dos percursos mencionados.

Através desta organização, espera-se que os presentes cadernos sejam de utilidade para acompanhar docentes e estudantes no trabalho cotidiano em sala de aula.

Organização do caderno do aluno

O caderno se divide em duas unidades que compartilham um disparador temático a partir do qual se desenvolvem seis seções de quatro páginas de extensão. As atividades dentro de cada seção focam o trabalho com as competências gerais e comunicativas e, em consonância com o *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras de la Ciudad de Buenos Aires* (2001), promovem instâncias de reflexão intercultural, metacognitiva e metalingüística.

Compõem a apostila do aluno os seguintes elementos paratextuais:



FIQUE LIGADO

Contém sugestões para a exploração de recursos online que completam a atividade proposta.



VOCÊ SABIA?

Oferece dados contextuais e curiosidades sobre a temática da atividade.



O QUE SABEM OS OUTROS

Inclui propostas de consulta fora da sala de aula dirigidas à interação com outros atores dentro do âmbito escolar e com as famílias.



POR DENTRO DA LÍNGUA

Esclarece aspectos linguísticos relacionados com a atividade.

INDO ALÉM...

Oferece vocabulário extra sobre a temática da atividade.



Propõe atividades a partir de diferentes produtos audiovisuais disponíveis na internet.

Apresentação

A presente apostila constitui um apoio à proposta didática que cada docente de português como segunda língua estrangeira elabore para o seu curso. Sugere-se que a mesma seja abordada em um período aproximado de trabalho de um bimestre.

Em concordância com a proposta curricular da CABA e privilegiando a trajetória escolar de aprendizagem de línguas dos estudantes de português como segunda língua estrangeira, considera-se de vital importância que os alunos e as alunas tenham um papel ativo na construção de novos conhecimentos que os posicionem como interlocutores de crescente autonomia na nova língua estrangeira.

Para isto, incluem-se atividades nas quais, com o apoio e mediação do/da docente, os estudantes tenham possibilidade de tomar a palavra em contextos enunciativos diversos, significativos e relevantes para sua idade e grau de escolarização, privilegiando instâncias de reflexão metalinguística, metacognitiva e intercultural sustentadas na aprendizagem prévia de outras línguas.

A interação oral jogará um papel fundamental para a aquisição de vocabulário, ouvindo o/a docente e outros interlocutores, e para a familiarização com aspectos fonético-fonológicos próprios do português, ao tempo que propiciará o uso da língua desde o momento inicial do curso. Para isto é importante que o professor ou a professora promova a circulação de outras línguas em sala de aula estabelecendo vínculos com elas, oferecendo enunciados em português que sejam equivalentes às intervenções dos/das estudantes e privilegiando a construção de sentidos de forma coletiva.

As competências leitoras desenvolvidas pelos alunos e pelas alunas na língua de escolarização e na primeira língua estrangeira serão o ponto de partida para as atividades de compreensão leitora e, ao mesmo tempo, contribuirão à iniciação na produção escrita na língua alvo. Recomenda-se, portanto, que o/a docente se mantenha atento a estabelecer vinculações entre os saberes prévios dos estudantes e as novas competências discursivas a serem desenvolvidas.

A apostila se organiza em duas unidades que abordam propostas de produção de gêneros textuais diversos, quer relacionados à interação oral, quer vinculados à expressão escrita, sempre procurando que as produções sejam significativas e relevantes do ponto de vista do conteúdo e a intenção comunicativa para os estudantes.

Ambas as duas apresentam propostas para acompanhar a leitura de textos literários disponíveis nas bibliotecas das escolas. O trabalho sugerido em torno dos mesmos

supõe um encontro prazeroso com um conteúdo de valor cultural antes que um pretexto para a aprendizagem de conteúdos de cunho linguístico. Neste sentido, espera-se que as aprendizagens linguístico-discursivas que surgirem da leitura das obras indicadas sejam sempre a consequência de uma experiência cultural e subjetiva de encontro com a literatura.

A avaliação é entendida como processo, ela norteia o processo de ensino-aprendizagem. Por tanto, apresentam-se, no final, atividades de retomada que envolvem vários dos conteúdos já trabalhados a partir dos quais os e as estudantes tomarão decisões

Propósitos didáticos

Propiciar situações didáticas para:

- Escutar para compreender globalmente um texto.
- Escutar para recolher informação específica.
- Identificar os padrões de entoação básicos que contribuem para o sentido dos enunciados.
- Compreender o sentido de um texto (oral ou escrito) mesmo sem conhecer todas as palavras que o constituem.
- Ler para compreender globalmente.
- Ler para levantar informação específica.
- Reconhecer as características de diferentes gêneros textuais significativos para a idade dos/das estudantes: quadros comparativos, histórias em quadrinhos, cartazes, lendas, e-mails, etc.
- Reconhecer elementos de organização textual que contribuem para a coerência e coesão do texto: distribuição de orações e parágrafos, reconhecimento de conectivos e articuladores discursivos mais frequentes nos gêneros trabalhados.
- Participar em intercâmbios orais breves a partir de elementos provocadores verbais e não verbais: formular e responder perguntas, descrever pessoas, ações cotidianas, contar experiências pessoais, narrar sequências simples, etc.
- Levar em conta o contexto de enunciação na produção discursiva: posições enunciativas, eixos espaço-temporais, tipo de texto, propósitos, etc.
- Escrever textos de diferentes gêneros, significativos para a idade dos/das estudantes: quadros comparativos, histórias em quadrinhos, cartazes, lendas, e-mails, etc.
- Escrever os pontos a desenvolver levando em conta o tipo de texto e o contexto de enunciação.

Áreas de experiência

- **Atividades cotidianas:** a vida em casa e na escola, a colaboração em casa. Atividades de lazer: jogos, brinquedos e brincadeiras, bichos de estimação.
- **A vida pessoal e social:** eu e os outros, descrição e informação: nomes, traços físicos e pessoais, etc. A família e os colegas. O relacionamento com os adultos. Datas festivas: festas na escola, festas populares, feriados, etc. A tolerância e o respeito pelo outro. O convívio dentro e fora da escola. Os direitos das crianças. As normas de convívio social.
- **O mundo que nos rodeia:** a vida em Buenos Aires: a moradia, a escola, o bairro. A natureza: os diferentes espaços geográficos.
- **O mundo da comunicação e da tecnologia:** a comunicação interpessoal: convites, o correio eletrônico. O computador, o vídeo, os jogos eletrônicos, a internet.
- **O mundo da imaginação e da criatividade:** personagens do mundo infantil e das histórias em quadrinhos: *A turma da Mônica*, *O Sítio do Pica-Pau Amarelo*, *Menino Maluquinho*, *Saci-Pererê*, *Chapeuzinho Vermelho*, *Carol*.
 - Poesias e músicas.
 - As artes plásticas e a criação artística das crianças.

Conteúdos de reflexão a partir da aprendizagem do português

Reflexão metalinguística sobre

- Diferença de convencionalismos entre a língua oral e a língua escrita. Registros.
- O funcionamento de certos aspectos linguísticos específicos contrastivos com o espanhol: dígrafos, números ordinais, alguns organizadores do discurso (conjunções mais frequentes de causa, adição, oposição).

Reflexão metacognitiva sobre

- A aprendizagem: discriminação do que está sendo aprendido (conteúdo) e através de que procedimentos (o como).

Reflexão intercultural sobre

- Percepção das diferenças culturais através do contato com diferentes modos de organização do cotidiano, normas de convívio e características de diferentes regiões do Brasil e de outros países.
- Valores atribuídos ao lazer.

Seção 1

Esta seção privilegia as atividades de intercâmbio oral visando introduzir os e as estudantes ao uso da língua através de pesquisas vocabulares relacionadas com o eixo temático “O mundo da imaginação e da criatividade”. Para isto, propõe-se a exploração das características de diversas personagens de histórias em quadrinhos do interesse e possível conhecimento das crianças. Oferecem-se atividades de organização escrita das informações coletadas a fim de contribuir à posta em prática de técnicas de estudo e, ao mesmo tempo, à construção de um acervo vocabular do qual os estudantes possam lançar mão no decorrer do trabalho com a apostila. Sistematiza-se o trabalho com fontes de consulta escritas para que os e as estudantes comecem a ganhar autonomia na construção de um discurso próprio na língua estrangeira com ajuda destes subsídios e de vozes mais experimentadas, no caso, o/a docente de português língua estrangeira.

A **Atividade 1**  propõe a pesquisa de histórias em quadrinhos, em português e outras línguas, na biblioteca da escola, com o intuito de que os estudantes relevem o material literário que houver disponível na língua estrangeira e se familiarizem com vocabulário novo em português, através do contato direto com as obras de forma espontânea. Espera-se que o/a docente colabore ajudando a “achar” livros, indicando a consulta com a bibliotecária ou o bibliotecário, destacando de que maneira os volumes são organizados e classificados nas estantes, salientando em que partes de um livro podem ser encontradas pistas sobre seu conteúdo (capa, contracapa, sumário) e aproveitando para estabelecer um paralelismo com a organização da apostila de português com a qual os estudantes irão trabalhar.

Uma vez selecionados os livros de interesse dos alunos e das alunas, propõe-se uma sistematização escrita dos dados bibliográficos das histórias em quadrinhos. Aproveitando este momento, o/a docente poderá começar a chamar a atenção para as particularidades da linguagem escrita do português em contraste com a língua de escolarização e com a primeira língua estrangeira, podendo, por exemplo, dar destaque ao aparecimento de dígrafos e sinais diacríticos. Uma vez completo o quadro, sugere-se que o/a docente faça uma leitura em voz alta de algum dos quadros produzidos pelos/as estudantes para evidenciar as diferenças entre a pronúncia e a escrita das palavras abrindo um espaço para que os estudantes façam hipóteses sobre como se pronuncia uma ou outra letra. Recomenda-se, enfim, aproveitar esta instância para oferecer aos estudantes algumas informações relevantes sobre os autores das tirinhas mais conhecidas no Brasil.

A Atividade 2  centra-se na descrição das personagens das histórias em quadrinhos antes relevadas. Em um primeiro momento, propõe-se a produção de um texto descritivo apelando a verbos de uso frequente. Sugere-se que o/a docente convide os/as estudantes a descrever primeiro, grupalmente, alguma personagem, escrevendo no quadro o texto ditado pela turma, aproveitando para sistematizar a conjugação dos verbos no tempo presente do modo indicativo e sugerindo conjunções e sinais de pontuação que colaborem com a construção do sentido do texto para que os/as alunos/as possam apelar a esta produção coletiva como auxílio na hora de produzir os seus próprios textos.

Em uma segunda instância, convida-se a aprofundar os conhecimentos sobre as personagens de histórias em quadrinhos através de uma pesquisa *online*. Para isto sugere-se que o/a docente trabalhe em conjunto com o facilitador ou a facilitadora pedagógica digital da escola e que saliente, na hora de trabalhar com o equipamento do *Plan Sarmiento*, as características próprias do formato dos textos publicados online (abas, botões, caixas de pesquisa, etc.) e dos buscadores online (por exemplo, *Google*) para facilitar a navegação autônoma e entendendo as competências digitais como parte das aprendizagens a serem desenvolvidas pelos/as estudantes na aula de língua estrangeira.

O título “Tempo de conversa”, que irá aparecendo ao longo de toda a apostila, apresenta tópicos de conversa grupal para que os/as estudantes comecem a enunciar em português. Para isso, o/a docente poderá lançar mão do eco como modo de interlocução, sempre ouvindo primeiro os/as estudantes para depois oferecer, em português, um equivalente dos seus enunciados e convidando a repetir a intervenção na língua estrangeira. No caso, a proposta é conversar sobre semelhanças e diferenças entre as personagens pesquisadas na instância prévia lançando mão da adjetivação e da comparação.

Finalmente, apresenta-se uma proposta de texto lacunar para que os e as estudantes completem livremente a partir do conversado entre todos.

A Atividade 3  busca ampliar o vocabulário sobre roupas usando como disparador o vestuário usado pelos super-heróis conhecidos das crianças. A partir da proposta, o/a docente poderá sugerir nomear outros modelos de super-herói relacionados

com pessoas reais que os estudantes admirem e descrevendo as roupas por eles utilizadas. Espera-se que o/a docente sensibilize o grupo diante do fato de que não é necessário ter superpoderes para ser considerado uma pessoa admirável e sim valores relacionados com a vida em sociedade como a solidariedade, amabilidade, respeito pelas diferenças, etc.

Seção 2

Ao longo desta seção, apresenta-se a personagem protagonista do livro *Carol*, de Laerte, disponível na biblioteca das escolas.

A apresentação da personagem como alguém próxima das características das crianças, procura gerar um clima de empatia, reflexão e autoconhecimento. Incluem-se também atividades relacionadas com jogos, brincadeiras e atividades de lazer.

A **Atividade 1**  convida à leitura e exploração do livro *Carol*. Sugere-se que o/a docente avalie qual a modalidade de leitura mais adequada para esta atividade levando em conta a autonomia leitora de cada estudante. Assim, poderá propor o agrupamento de estudantes onde um seja o consultor e esteja encarregado de colaborar na compreensão global do texto, ou nomear em cada grupo um encarregado ou uma encarregada do dicionário para procurar nele aqueles termos que precisem ser esclarecidos para facilitar a produção do sentido do texto, etc. Também poderá propor instâncias de leitura individual de uma mesma tirinha e posterior intercâmbio com um par, dentre outras.

A **Atividade 2**  propõe o completamento de um texto lacunar que permita relevar as características mais destacadas da história e servir como modelo para que, na **Atividade 3**  os estudantes produzam um texto de similares características sobre si mesmos. Além disso, convida-se os/as estudantes a retextualizar alguma das tirinhas lidas, o qual supõe acordar entre todos qual escolherão e explicar os motivos da escolha. Uma vez selecionada a tirinha, a escrita coletiva de uma sequência narrativa permitirá ao/a docente reforçar o trabalho com elementos de coerência e coesão textual como, por exemplo: marcadores temporais, conjunções que indiquem causa-consequência, adição e alternância e com aspectos gramaticais relacionados com a conjugação de verbos no presente do indicativo, artigos, pronomes em terceira pessoa e concordância nominal.

A Atividade 3  propõe o completamento individual de um novo texto lacunar, desta vez com o intuito de que os estudantes se descrevam a si próprios. O/a docente poderá aproveitar esta instância para avaliar o grau de apropriação das pessoas gramaticais e oferecer como apoio à reflexão metalinguística sobre o assunto a comparativa com o texto em terceira pessoa completado na Atividade 1 .

Como subsídio para a produção textual, oferece-se uma lista de termos que poderão e servir de ponto de partida para a construção de um dicionário da turma, uma série de cartazes com desenhos que representem as palavras trabalhadas e outras que o grupo for apreendendo, entre outros.

Como instância de retomada e avaliação do trabalhado se oferece uma atividade na qual os/ as estudantes possam descrever por escrito os gostos e preferências dos colegas. A partir desta proposta, alunos e alunas se defrontarão com o desafio de usar a terceira pessoa para descrever e comparar as escolhas dos outros e de reunir todos os conteúdos linguístico-discursivos que foram tratados ao longo da seção em um texto próprio. Neste sentido, sugere-se que alunos e alunas tomem nota dos pontos principais dos textos lidos pelos colegas para, depois, produzir as respostas ao questionário de forma individual.

Seção 3

Nesta Seção introduz-se uma outra personagem feminina para propor aos/às estudantes atividades de reflexão sobre os estereótipos de gênero e sobre as vivências mais frequentes da infância.

A proposta da Atividade 1  é ouvir a canção [Ciranda da Bailarina](#), de Edu Lobo e Chico Buarque, interpretada por Adriana Partimpim, heterônimo da artista Adriana Calcanhoto, para posteriormente fazer uma pesquisa dos termos desconhecidos no dicionário. Se possível, sugere-se que a audição e a pesquisa sejam feitas durante uma mesma aula com o equipamento do *Plan Sarmiento*, focando também o trabalho com conteúdos de Educação Digital. Assim, ao tempo que descobrem o significado das palavras da música, os e as estudantes poderão se familiarizar com o formato de dicionários disponíveis *online* e com o funcionamento da plataforma de vídeos escolhida para reproduzir a música. Nela, o/a docente poderá chamar a atenção da turma para as diversas possibilidades de uso como a criação de um usuário para armar

listas de reprodução, a inscrição nos canais de artistas do seu interesse, a busca de vídeos relacionados, a leitura de comentários em português, entre outros. ([Tutorial sobre uso de Youtube](#)).

Recursos online

**Dicionários sugeridos:**

- [Dicionário Aurélio](#)
- [Aulete digital](#)
- [Dicionário Priberam](#)

A **Atividade 2**  convida a conversar grupalmente sobre as características que a protagonista da música ouvida possui. Espera-se que o/a docente guie o intercâmbio procurando destacar aspectos da cotidianidade colocados no texto e pelos quais ninguém deveria sentir vergonha ou ser incomodado. Ao mesmo tempo, espera-se que promova a sensibilização crítica sobre estereótipos de gênero no que diz respeito às atividades e gostos considerados habitualmente como femininos ou masculinos.

Depois da roda de conversa, espera-se que os/as estudantes retomem o conversado e escrevam sobre suas próprias características em diálogo com a letra da música. É de destacar que o/a docente deverá acompanhar e monitorar o processo de escrita, propondo a produção de rascunhos, a consulta ao dicionário, a consulta entre colegas, a retomada de textos escritos e lidos previamente, etc. até cada estudante chegar na versão final do seu texto.

A **Atividade 3**  propõe uma comparação entre as protagonistas do livro e da música visando dar continuidade ao trabalho com a produção de textos descritivos em terceira pessoa. Como em todas as atividades de produção, existe uma instância prévia de intercâmbio grupal na qual os/as estudantes poderão levantar resumidamente aquelas características de ambas personagens que lhes resultarem significativas para depois usá-las na atividade de escrita.

Sugere-se que a escrita seja feita de maneira individual para ter oportunidade de observar as estratégias e recursos que os estudantes utilizam para produzir os seus textos e, desta maneira, avaliar quais conteúdos linguísticos foram adquiridos e quais precisam ser reforçados, esclarecidos ou retomados.

Seção 4

A Seção, como encerramento da Unidade 1, convida a extrapolar as características do gênero *história em quadrinhos* em produções que convocam todos os conteúdos trabalhados.

A Atividade 1  convida alunos e alunas a levantarem, no livro *Carol*, as imagens que retratam o cenário onde as historinhas se desenvolvem. O intuito é alargar o vocabulário respeito do próprio cotidiano dos estudantes, das lojas e lugares conhecidos do bairro, ao tempo que se explora o valor das imagens dentro da narrativa. Neste sentido, é pertinente que o/a docente ofereça intervenções para salientar que, no gênero *história em quadrinhos*, o que se vê também conta a história. Pode lembrar junto com a turma de algum conto tradicional e destacar aqueles trechos descritivos que retratam o cenário, as características físicas e psicológicas das personagens, para a turma pensar como esses elementos seriam inseridos em uma história em quadrinhos.

Para organizar as informações obtidas nas imagens do livro e facilitar a participação na Atividade 2  se oferece um quadro no qual os estudantes poderão apontar as características do bairro da história.

Na Atividade 2 , espera-se que os/as estudantes possam descrever o bairro da escola em comparação com o da protagonista dos quadrinhos. Sugere-se que o/a docente colabore com a correção em eco e oferecendo/modelando recursos linguístico-discursivos através de comentários sobre o que os alunos e as alunas vão mencionando, por exemplo:

- Pronomes pessoais: **Eu** não conheço, **você** conhece essa loja?
- Demonstrativos: Aqui perto tem uma livraria como **essa**, não é?
- Possessivos: **Seu** pai trabalha nessa loja? Gente, olha que coincidência, o pai **dele** trabalha lá na farmácia da esquina!
- Interrogativos: **Qual** loja, essa aqui?
- Indicadores espaciais: perto, próximo, longe, à volta
- Conectivos: e, porque, além disso, também, mas
- Verbos de uso frequente: fazer, gostar, ter, estar, conhecer, ver.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

A Atividade 3  propõe a produção de uma tirinha retomando todos os elementos trabalhados na Unidade e privilegiando as características do texto dialogal. Assim, alunos e alunas terão que descrever as personagens o cenário para o qual poderão revisitar as características físicas e as roupas trabalhadas na Seção 1 , as características de personalidade exploradas nas descrições de *Carol* e da *Bailarina* da Seção 3 ; refletir sobre os momentos principais de uma narrativa (introdução, conflito, clímax, desfecho) para organizar o que se passará na tirinha e, finalmente, pensar e redigir as falas de cada personagem, levando em conta os diferentes tipos de balões sugeridos.

Recomenda-se a exposição das histórias em quadrinhos criadas pelos/as estudantes para que as produções tenham um destinatário autêntico de leitura e para que as crianças possam compartilhar, com o resto da escola, as aprendizagens construídas durante as aulas de português.

AMIGOS EM QUADRINHOS

SEÇÃO

1

A história em quadrinhos é um gênero muito conhecido. Em várias revistas aparecem quadrinhos de super-heróis, mas existem muitas outras histórias que podemos encontrar em tirinhas. A *Turma da Mônica* é uma delas, conta as aventuras de um grupo de amigos com características bastante peculiares. Você já conhece essa turma? O *Calvin e a Mafalda* e, os mais recentes, *Macanudo* e *Gaturro* são outras personagens de quadrinhos que fazem a gente refletir e se divertir. Quais são as tirinhas das que você gosta? Nesta Unidade você terá a oportunidade de conhecer mais sobre esse tipo de histórias.

Atividade 1

Faça uma pesquisa sobre as histórias em quadrinhos que há na biblioteca da sua escola. Anote na lista abaixo quais personagens e histórias você encontrou e alguns dados importantes sobre elas. Vale perguntar aos seus pais e professores quais quadrinhos eles liam quando eram crianças.

Nome do quadrinho	Autor	Data de criação	País
Turma da Mônica	Mauricio de Souza	1959	Brasil

● Atividade 2

- a) Qual é a sua personagem preferida? Use os verbos abaixo e crie uma descrição dela:

**EU GOSTO
DO/DA...**

**ELE/ELA
TEM...**

**ELE/ELA
FAZ...**

**ELE/ELA
GOSTA DE...**

- b) Você sabia que algumas histórias em quadrinhos têm seus próprios sites? A *Turma da Mônica*, por exemplo, é uma delas! Pesquise mais informação sobre sua personagem preferida no *website* dela ou em sites especializados em histórias em quadrinhos.

As perguntas abaixo podem guiar sua pesquisa:

- Quantos anos ela tem?
- O que ela faz?
- Como é sua personalidade?
- Que personagens a acompanham?
- Quais são suas características físicas principais?
- E suas características emocionais?

- c) Crie uma ficha sobre a personagem escolhida com toda a informação pesquisada, use as perguntas anteriores como categorias para sua elaboração. Complete com um desenho da personagem, usando todos os detalhes conhecidos.

- d) Troque a ficha com os colegas para conhecer outras personagens.

Tempo de conversa

Que diferenças há entre as personagens favoritas de cada um? Em que se parecem?

- Complete:

Minha personagem favorita se parece com

porque

Ela é diferente de porque

- Exponham suas fichas no mural da sala para que todos conheçam mais estas personagens.

Atividade 3

Relacione os nomes das roupas das personagens com os desenhos.

Máscara				Camiseta
Capa				Bota
Luva				Vestido
Sunga				Macacão
Calça				

SEÇÃO
2

UMA GAROTA FORA DE SÉRIE

● Atividade 1

Na biblioteca de sua escola tem um livro chamado *Carol*, de Laerte. É uma história em quadrinhos que conta as aventuras de uma menina inteligente, divertida e bem-humorada. Leiam entre todos e conheçam mais sobre as aventuras dela.

● Atividade 2

a) Complete a apresentação da Carol:

A Carol tem um amigo que se chama

Ela mora com

Ela tem os cabelos e seu amigo Gabriel é um menino de cabelos

b) Levantem as tirinhas preferidas pelo grupo e juntos leiam mais uma vez. Escolham a mais divertida e escrevam entre todos o que acontece nela.

.....

.....

.....

.....

.....

Dez

Português. Segunda língua estrangeira. Quarto ano.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

● Atividade 3

- a) Vocês contaram sobre como é a Carol. Que tal escrever agora sobre você? Complete o texto abaixo, com suas características. Use o vocabulário do quadro. Vale também procurar no dicionário!

Eu sou _____, mas me chamam de _____

Eu tenho _____ anos

Moro com _____

Meu aniversário é no dia _____

Gosto de brincar de _____

com meus amigos _____

Adoro comer _____

Nos finais de semana eu gosto de _____

Conheça algumas palavras que podem ajudar na sua descrição:

Mãe, pai, avó, avô, irmão, irmã...

Pular corda, elástico, jogo de tabuleiro, baralho, pega-pega, esconde-esconde...

Loira/o, morena/o, cabelo castanho, cabelo preto, ruiva/o...

Cabelo curto, comprido, amarrado, solto...

Alta/o, baixa/o...

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

b) Leia sua apresentação para os colegas e aproveite para descobrir mais sobre eles. Aponte suas descobertas.

- Do que eles mais gostam de brincar?

- O que eles adoram comer?

- O que eles gostam de fazer no final de semana?

TODO MUNDO TEM...

SEÇÃO 3

A Carol é uma menina que adora aventuras. Nos quadrinhos podemos conhecer seus sonhos e travessuras, tudo com uma pitada de inteligência e rapidez. Nesta seção você e seus colegas vão conhecer a música *Ciranda da Bailarina* e se divertir com essas meninas cheias de personalidade.

Atividade 1



Escute a música “Ciranda da Bailarina” interpretada por Adriana Partimpim, composta por Edu Lobo e Chico Buarque. Essa bailarina parece perfeita, não faz nada como todo mundo, mas será que isso é verdade?

- Depois de escutar a canção, grife no trecho abaixo as palavras que você ainda não conhece e aquelas que achar engraçadas. Procure seu significado no dicionário.

Procurando bem
 Todo mundo tem pereba
 Marca de bexiga ou vacina
 E tem piriri, tem lombriga,
 tem ameoba
 Só a bailarina que não tem
 E não tem coceira
 Verruga nem frieira
 Nem falta de maneira ela não tem
 Futucando bem
 Todo mundo tem piolho
 Ou tem cheiro de creolina
 Todo mundo tem
 um irmão meio zanolho
 Só a bailarina que não tem
 Nem unha encardida
 Nem dente com comida

Nem casca de ferida ela não tem
 Não livra ninguém
 Todo mundo tem remela
 Quando acorda às seis da matina
 Teve escarlatina
 ou tem febre amarela
 Só a bailarina que não tem

Violão: Celso Fonseca

Piano e caixinhas de música: Adriana Partimpim

Baixo: Dé Palmeira

Surdo, flauta de êmbolo, ocean drums e barulhos: Marcelo Costa

● **Atividade 2**
Tempo de conversa

a) Conversem sobre as características da Bailarina descritas na canção. O que é que ela “não tem”? Que coisas vocês têm em comum com ela ou com “todo mundo”? Conte um pouco mais sobre você seguindo o modelo da canção. O que é que você tem?

b) Continue o texto abaixo, usando as seguintes palavras:

e

mas

no entanto

além disso

porque

também

Eu tenho...

● **Atividade 3**
Tempo de conversa

a) Prestando atenção nas características da Carol, você acha que ela tem algo em comum com a bailarina da música? Por quê? O que faz elas se parecer ou diferenciar? Qual é a sua opinião sobre as características das personagens? Confira com as opiniões dos colegas aponte-as no quadro a seguir:

Carol	Bailarina

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

- b) Complete os textos abaixo com suas conclusões da comparação entre as personagens.

A Carol e a bailarina se parecem porque...

Elas são diferentes em...

**VOCÊ SABIA?**

Adriana Partimpim é o nome que a cantora Adriana Calcanhoto usa para produzir obras infantis. Esse *apelido* foi dado a ela pelo seu pai quando ainda era criancinha e Adriana começou a usá-lo novamente quando começou a fazer músicas para crianças. Para conhecer mais sobre a cantora, você pode visitar o site www.adrianapartimpim.com.br.

SEÇÃO
4

O MUNDO DÁ UMA HISTÓRIA

No livro *Carol*, a protagonista passeia pelas ruas de seu bairro. Nesta paisagem ela vive muitas aventuras. Durante esta seção, vamos desvendar as ruas da cidade da Carol e também descobrir as redondezas do bairro de sua escola.

Atividade 1

Preste atenção nas paisagens do bairro da Carol e em tudo o que ela vai encontrando durante seus passeios. Com a ajuda do dicionário, complete o quadro abaixo com todas as descobertas que fizeram.

Lugares Públicos	Lojas	Tipos de Moradia

Atividade 2

Como é o bairro da sua escola? Conversem e anotem suas características, entre todos. Vocês podem usar as perguntas abaixo como guia.

- Como se chama o bairro da sua escola?
- Que lojas têm neste bairro?
- Tem praças? Você as frequenta?
- O que você mais gosta de fazer neste bairro? E a caminho da escola?
- Você conhece algum vizinho do bairro?

Atividade 3

Assim como a Laerte fez no livro da *Carol*, transforme o bairro da sua escola em uma história em quadrinhos. Você e seus colegas podem ser as personagens dessa aventura.

a) Para construir a tirinha siga as instruções abaixo:

- 1) Imagine uma personagem ou várias, pense em suas características físicas e de personalidade. Escreva o que você imaginou.

- 2) Pense em que cenário a história se passará, para cada um dos quadrinhos. Descreva brevemente esses cenários.

- 3) Planeje o que irá acontecer na tirinha. Lembre-se que a história deve ter um começo, um desenvolvimento e uma conclusão. Faça um rascunho de cada um dos quadrinhos.

- 4) Escreva os diálogos e os textos levando em consideração que esse gênero exige textos curtos que reproduzem as características da fala.

Algumas dicas para antes de começar a produção:

Lembre que existem diferentes tipos de balão e quadros para escrever os textos:

Com linhas contínuas, para representar a fala



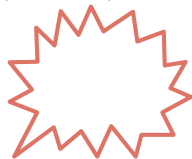
Com forma de nuvem, para representar pensamentos ou sonhos



Com curvas pontilhadas para indicar sussurros



Com muitas pontas, para indicar gritos



Com vários extremos unidos aos personagens para indicar falas em conjunto



- b) Apresentem, no mural da sua sala, a coleção de tirinhas sobre o bairro da escola. Convidem as outras turmas para visitar a exposição e contar sobre o que vocês aprenderam.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

Seção 1

A Seção 1  introduz o trabalho com diferentes lendas brasileiras e, em particular, com a do Saci Pererê para, finalmente, propor a leitura do texto literário *Dois chapéus vermelhos*.

A Atividade 1 , em coincidência com a primeira atividade da Unidade 1 , propõe uma nova pesquisa bibliográfica, indicando um gênero textual que será explorado ao longo da unidade, a lenda tradicional. Manusear diferentes livros, familiarizar-se com o sumário, capa, contracapa e dados bibliográficos, consultar a bibliotecária ou o bibliotecário, pedir ajuda a um colega e ao/à docente para identificar as diferentes lendas em volumes diversos são atividades que propiciam a compreensão leitora global ao tempo que contribuem a desenvolver a autonomia dos/das estudantes no que diz respeito ao valor da biblioteca como recurso de aprendizagem.

Em um segundo momento, oferece-se um questionário-guia para o levantamento de conteúdos comuns entre os diferentes textos para, a seguir, expor em grande grupo o resultado das pesquisas individuais. Espera-se que nesta instância o/a docente destaque aquelas características estruturais que se repetem em todos os textos e que guardam relação com os contos tradicionais que também serão abordados na Unidade como, por exemplo, estruturas para abrir o relato (*Conta a lenda que..., Era uma vez...*), ausência de marcas temporais definidas, tipo de narrador, mistura de cenários ou situações reais com personagens fantásticos, os castigos que recebem as personagens para emendar alguma conduta, ausência de um autor, origem na tradição oral, etc.

Recursos online

Como complemento dos textos que se encontrarem na biblioteca, recomenda-se explorar os sites a seguir com a colaboração do/da facilitador/a digital:

- [Só História](#)
- [Toda matéria](#)
- [Turma do folclore](#)

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

A Atividade 2  centra-se na caracterização do Saci Pererê tanto por escrito quanto através do desenho para que os estudantes possam produzir, desta vez com maior grau de autonomia respeito da Unidade 1 , um quadro contendo as principais características da personagem ao qual poderão voltar depois da leitura do livro *Dois chapéus vermelhos*.

É pertinente que o/a docente esteja atento a salientar as diferentes versões da lenda que possam ser encontradas durante a pesquisa para dar passo à nova versão das aventuras do Saci Pererê durante a leitura do conto.

Recursos online

Materiais audiovisuais que podem ser de utilidade na pesquisa:

- [Episódio do Saci, Sítio do Picapau Amarelo](#)
- [Saci, juro que vi](#)
- [Saci Pererê, uma lenda do folclore, várias leituras e seu reconhecimento](#)
- [As diversas faces do Saci](#)

A Atividade 3  indica a leitura do livro *Dois chapéus vermelhos* de Ronaldo Simões Coelho, Editora Aletria, disponível na biblioteca das Escolas Plurilíngues. Espera-se que o/a docente adeque o trabalho com o texto em função das características do grupo, oferecendo instâncias de leitura em voz alta por parte do/da docente e de leitura grupal e individual dos/das estudantes, sempre privilegiando a conceição do ato de ler como produção de sentidos cultural e historicamente marcados, e o prazer da abordagem de textos literários em sala de aula como experiência holística que enriqueça a bagagem cultural e pessoal dos/ das estudantes.

A Atividade 4  retoma as particularidades da personagem do Saci Pererê no livro lido em comparação com as diferentes versões da lenda tradicional. Esta proposta visa recuperar, oralmente e por escrito, os conteúdos trabalhados na Seção, permitindo ao/à docente avaliar a apropriação que cada estudante conseguiu fazer dos mesmos.

Finalmente, a Atividade 5  apresenta um trecho da música [Pererê Peralta](#), de Carlinhos Brown, a partir do qual se espera que o/a docente, além do trabalho com as características da personagem que são mencionadas na letra, propicie uma instância lúdica na qual os/as estudantes possam dançar e desfrutar o ritmo e musicalidade da canção recriando os movimentos que imaginam que a personagem poderia fazer de acordo a suas particularidades.

Seção 2

A Seção aborda a caracterização da personagem *Chapeuzinho Vermelho* a partir da história lida no conto *Dois chapéus vermelhos*. Propõe-se também a exploração de diferentes espaços significativos para os/as estudantes, aproveitando para enfatizar o trabalho com conteúdos de Educação Digital.

A Atividade 1  convida a recuperar grupalmente os conhecimentos prévios que os/as estudantes tenham sobre a personagem *Chapeuzinho Vermelho* para introduzir o trabalho com as características que ela assume no conto trabalhado. Esta instância pode ser valiosa para o/a docente destacar e modelar particularidades da linguagem oral como interjeições, reiteraões, entoação, formulação de perguntas, correção entre pares, entre outras.

A Atividade 2  convoca a recuperar por escrito as particularidades da personagem em análise, no contexto do conto. Sugere-se para isto, propiciar um momento em que os estudantes voltem para o livro identificando as mensagens redigidas pela personagem através do reconhecimento das características do gênero textual *e-mail* que o conto oferece (endereço, cabeçalho, despedida, assinatura). Como toda atividade de escrita, espera-se que haja várias instâncias de produção mediadas e sistematizadas pelo/a docente nas quais se evidenciem: o levantamento de informação que constituirá o conteúdo do texto, o planejamento das partes do texto (breve introdução, desenvolvimento descritivo, encerramento), a redação de um rascunho/ primeira versão, a revisão do escrito (individual e entre pares), a inclusão e tomada de decisões respeito de elementos que garantam a coesão e coerência (conectivos, paráfrases, sinais de pontuação, etc.) e a reescrita do texto em uma versão final.

A Atividade 3  propõe extrapolar os textos de dominante descritiva que vêm sendo produzidos grupalmente para um texto individual de apresentação e descrição pessoal em que os/as estudantes possam colocar em jogo os conteúdos linguístico-discursivos que foram tratados ao longo das atividades prévias. É de destacar que se pretende imitar a situação de enunciação do conto, na qual uma personagem se apresenta para a outra por escrito, para facilitar que os estudantes possam construir o enunciatário das suas produções.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

A Atividade 4  tem o intuito de alargar o vocabulário em torno das personagens do conto através da identificação de diferentes peças de roupa e da descrição de espaços naturais ou urbanos conhecidos das crianças. É interessante que, a partir deste insumo, o/a docente recupere oralmente, junto ao grupo, aqueles lugares conhecidos dos estudantes como, por exemplo, praias, províncias da Argentina, cidades em outros países, campo, entre outros, estabelecendo comparações, permitindo a expressão de sensações e sentimentos a respeito dos mesmos e destacando que os espaços que habitam também fazem parte da construção da identidade das pessoas.

A Atividade 5  oferece uma proposta de compreensão oral a partir do trabalho com o vídeo [Jagurete: o encontro](#), publicado pelo canal de YouTube do Museu de Arqueologia e Etnologia da UFPR.

Espera-se que a proposta funcione como disparador para que o grupo reflita sobre preconceitos que circulam a respeito das comunidades indígenas da América Latina. Para o/a docente obter mais informação sobre os jogos de RPG, sugere-se visitar o vídeo ["Globo News - Um passeio pelo universo do RPG clássico - Jornal das Dez"](#).

Seção 3

A Seção 3  centra-se no trabalho com o reconhecimento, análise e uso de expressões de cortesia e as diferentes realizações das mesmas conforme o registro usado em cada situação comunicativa. Aprofunda o trabalho com a caracterização do gênero e-mail a través da exploração do texto literário *Dois chapéus vermelhos*.

A Atividade 1  procura que os/as estudantes recuperem, no conto lido, aquelas expressões que as personagens usam para se cumprimentar no início e no fim das mensagens que trocam.

Espera-se que as crianças possam identificar cumprimentos tanto formais quanto informais para analisar junto ao/a docente suas características, extensão, registro, uso de abreviações, marcas da oralidade em textos informais escritos, função fática, etc. Cumprimentos que podem ser levantados do texto:

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

Cumprimentos formais	Cumprimentos informais	Despedidas formais	Despedidas informais
<ul style="list-style-type: none"> • Prezado senhor • Saci Pererê • Cara Senhorita • Chapeuzinho vermelho • Caro Saci Pererê • Querida chapeuzinho 	<ul style="list-style-type: none"> • Meu caro Saci • Meu querido • Caro Sa Pê • Minha querida amiga • Amigo Saci 	<ul style="list-style-type: none"> • Com meus respeitos ... • Queira aceitar os meus cumprimentos ... • Um abraço da sua amiga ... • Até breve 	<ul style="list-style-type: none"> • Beijos da ... • Aproveito para mandar uns dos meus: bem estelados ... • Mais beijos, tá? Saudades de ... • Até outro dia • Au revoir • Je t'embrace • Bjs da .../ Bj. do Saci • Até breve

A Atividade 2  propõe um recriar, de forma lúdica, o final do conto para “pôr em ato” um encontro imaginário entre as personagens do conto. Para isto, o/a docente poderá propor a formação de pequenos grupos ou duplas que conversem, brevemente, para acordar o conteúdo do diálogo a ser encenado e depois o representem para o resto da turma. O objetivo não é criar um roteiro, nem memorizar as intervenções, e sim apelar à espontaneidade e a criatividade dos e das estudantes para combinar os elementos linguísticos de que possam lançar mão, no momento, para dar voz às personagens que representam. O/a docente sempre poderá tomar nota das intervenções que facilitarem a reflexão sobre certas formas linguísticas para retomá-las em instâncias posteriores.

A Atividade 3  e a Atividade 4  propõem uma instância de reflexão escrita sobre as particularidades do gênero *e-mail* que retoma o trabalhado durante a primeira atividade de levantamento com o conto e a produção de um texto com essas características.

O trabalho poderá ser enriquecido com a assessoria do facilitador ou da facilitadora pedagógica digital aproveitando para tratar as características de outras ferramentas de comunicação virtual, como as redes sociais, e para trabalhar conteúdos referentes à navegação segura. No [Campus Virtual de Intec](#), os docentes poderão encontrar [recursos](#) variados para a abordagem destes conteúdos.

Seção 4

A Seção foca o estudo de lendas que abordam temáticas relacionadas com o cuidado da natureza e o meio ambiente, e na produção de uma história em quadrinhos que convoca a revisitar os conteúdos de ambas as unidades, a modo de projeto final e de instância de avaliação das aprendizagens conseguidas, de forma individual e coletiva.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

A Atividade 1  propõe um o trabalho de pesquisa de personagens de lendas no Canal de vídeos [Turma do folclore](#). A informação obtida deverá ser incluída em um quadro-resumo que permitirá explorar as características do gênero no que diz respeito à comparação e análise de dados ao tempo que constitui uma instância de transcrição resumida dos textos ouvidos. A produção do quadro e o trabalho com as suas características contribui para a abordagem de técnicas de estudo que beneficiará os estudantes, não apenas na aula de português, mas também em outras disciplinas.

A Atividade 2  propõe que os estudantes criem um novo quadro com os dados de uma personagem inventada por eles que reúna as características necessárias para “defender” a cidade onde está localizada a escola. Através desta proposta espera-se que o/a docente guie os/as alunos/as no reconhecimento de diferentes problemáticas relacionadas ao meio ambiente que a vida nas grandes cidades pode apresentar.

A Atividade 3  têm como eixo o tratamento do gênero história em quadrinhos visando aprofundar, através da leitura, da pesquisa e da produção escrita, o conhecimento sobre os elementos que o compõem, constituindo, assim, uma instância de avaliação e de retomada dos conteúdos já abordados nas atividades anteriores. Em diálogo com a proposta de trabalho espiralado do Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, sugere-se que esta instância seja aproveitada para revisar diferentes atividades da apostila recuperando conteúdos linguísticos e temáticos que possam oferecer subsídios para a elaboração da produção final.

Recursos online



Leituras sugeridas para aprofundar o tratamento do gênero *história em quadrinhos*:

Para o professor:

- [LUME](#), Repositório digital (UFRGS).
- [Projeto “El mundo de la historieta”](#).
- [Sapos voadores](#).
- Viero, Tanise. (2012) [Leitura e Produção de Histórias em Quadrinhos por Crianças em Processo de Alfabetização](#). Trabalho de conclusão para a Licenciatura em Pedagogia. Orientadora: Profa. Dra. Maria Isabel Habckost Dalla Zen. UFRGS.

Para os e as estudantes:

<http://www.lataco.com.br/zipzapzup/downloads/elementosdoquadrinho.pdf>

HISTÓRIAS POR TODOS OS CANTOS

SEÇÃO 1

As histórias do folclore de cada região contêm personagens diversas, algumas que são defensoras das matas, dos rios, dos mares e dos animais e outras que fazem enganações e travessuras. Há também as que são assustadoras! As lendas e mitos do folclore de uma região contam um pouco da tradição desse lugar. No Brasil, muitas dessas histórias são originárias da cultura indígena e africana. Nesta Unidade, você terá a oportunidade de conhecer um pouco mais da tradição e do folclore brasileiro através de suas lendas e mitos.

Atividade 1

- a) Pesquise na biblioteca de sua escola sobre lendas e mitos do folclore brasileiro e argentino, vale também perguntar para a sua família quais lendas eles conhecem.

Com os livros e fontes de pesquisa em mãos, escolha a que chamar mais a sua atenção. Use o questionário abaixo para se ajudar na organização dos dados:

- Nome da lenda
- Em que região essa lenda aparece com frequência?
- Quais são as características físicas do/da protagonista?
- O que ele/ela gosta de fazer?
- É assustador/a?
- O que ele/ela defende?

- b) Em roda, compartilhem a informação encontrada e conheçam as lendas que os outros colegas acharam.

A seguir, em grupos, elaborem um cartaz com a informação das personagens sobre as que você e seus colegas pesquisaram.



VOCÊ SABIA?

Cartaz é um tipo de anúncio que procura divulgar uma informação privilegiando o impacto visual. Costuma incluir imagem e texto, dando privilégio a imagem e usando textos curtos e diretos.

FICHA

● Atividade 2

O Saci Pererê é uma das personagens do folclore brasileiro. Ele gosta muito de aventuras e travessuras, de pregar peças e enganações. Pesquise com seus colegas sobre as características do Saci e as diferentes versões dessa lenda.

- a) Em grupo, compartilhe as informações que você encontrou sobre o Saci para preencher o quadro abaixo:

Nome:

Características físicas:

Características pessoais:

O que leva sempre consigo:

Que roupas ele usa:

Curiosidades:

- b) Desenhe o Saci conforme as características que você descobriu

Atividade 3

Na biblioteca de sua escola tem um livro chamado *Dois Chapéus Vermelhos*, de Ronaldo Simões Coelho. Nele, também aparece o Saci, esta personagem típica do folclore do Brasil. Leiam o livro entre todos e conheçam novas aventuras do Saci Pererê.

Atividade 4

QUADRO COMPARATIVO

No livro *Dois Chapéus Vermelhos*, o Saci está morando no *Sítio do Picapau Amarelo* junto com seus amigos. Essa história se passa nos dias de hoje, com muitas coisas em comum com as que se fazem na cidade. Volte ao livro e ao quadro da Atividade 2 e veja quais são as diferenças entre a lenda tradicional do Saci e a história do livro.

- Entre todos completem o quadro comparativo com as diferenças encontradas.

Lenda Tradicional	Dois Chapéus Vermelhos

Atividade 5

- Escute a música do Saci Pererê, encontre e sublinhe as características dele que você e seus colegas pesquisaram nas atividades anteriores. Aproveitem para pular e dançar como o Saci!

Pererê Peralta (Saci) Carlinhos Brown

Me persegue pelo mato
Fazendo fumaça, fumando cachimbo
É o pererê peralta
Negro como a noite quase que despido
Pula, pula, some e dança
Como uma criança segue seu destino

Se esconde na floresta
Nunca perde festa, quer se divertir
A vermelha carapuça
Dá o tom da turma alegre do sítio (...)
Pe Pe perere perere Pererê

SEÇÃO
2

CENÁRIOS E PERSONAGENS

● Atividade 1

Tempo de conversa

O livro *Dois Chapéus Vermelhinhos* mostra a correspondência de duas personagens que usam chapéus vermelhos. Sobre uma delas vocês já pesquisaram, a outra, com certeza, já é conhecida de outros contos lidos na escola, ela é a Chapeuzinho Vermelho. Conversem entre todos sobre as novas características sobre a Chapeuzinho que aparecem na história.

● Atividade 2

Entre todos, escrevam um texto contando onde a Chapeuzinho mora no livro, quais as suas características físicas, com quem ela vive e como é o lugar, o que ela conta sobre suas origens, etc.

● Atividade 3

Que tal contar um pouco sobre você? A partir de tudo o que você já escreveu sobre Chapeuzinho, pense uma apresentação própria. O que você diria sobre si mesmo/a se tivesse que se apresentar para ela?

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2

● Atividade 4

- a) Que tal jogar um pouco? Complete os espaços com o nome das figuras. Todas pertencem à lenda do Saci:



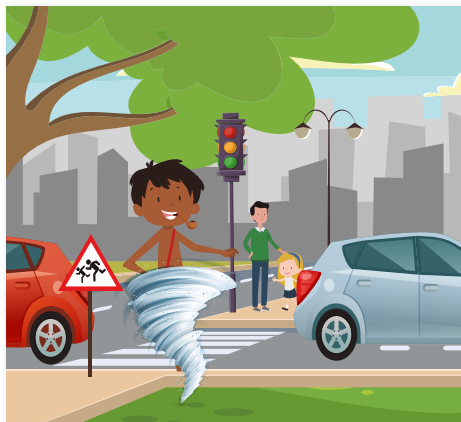
Parecido e diferente

Nas imagens a seguir você pode ver o Saci em diferentes cenários, que diferenças vocês podem apontar entre eles? Converse com a turma.

Floresta



Cidade



b) Escreva a seguir sobre as diferenças que vocês acharam.

Floresta	Cidade

Atividade 5

REPORTAGEM

Assista ao vídeo sobre o jogo “Jaguarete, o encontro”, um jogo inspirado no folclore do Brasil. A seguir indique se as afirmações são certas ou erradas.

	Certo	Errado
Os jogos de RPG permitem ao jogador encenar uma história.		
O jogo apresentado na reportagem mostra a vida de personagens de lendas.		
O jogo permite aos jogadores reviver um período histórico situado no ano 1500.		
Os criadores do jogo inventaram uma nova realidade através do jogo.		
O jogo procura visibilizar preconceitos sobre os indígenas.		
O jogo foi produzido por um grupo de alunos universitários.		
O jogo é de distribuição gratuita nas escolas.		

AMIZADE VIRTUAL

SEÇÃO
3

Atividade 1

Ao longo do livro *Dois Chapéus Vermelinhos*, as personagens foram criando maneiras diferentes de se cumprimentar e se despedir. Retome a leitura e encontre as expressões usadas pelo Saci e pela Chapeuzinho. Conversem entre todos sobre seus significados e usos.

- Aponte a seguir as expressões que você encontrou:



POR DENTRO DA LÍNGUA

No livro *Dois Chapéus Vermelinhos* a Chapeuzinho e o Saci ensinam algumas palavras novas um para o outro, em francês e português. Volte ao texto e descubra o significado das palavras e expressões encontradas.

Atividade 2

Tempo de conversa

O livro acaba depois que o Saci e a Chapeuzinho participam do casamento junino, na festa organizada no sítio. Como essa história pode continuar? Será que a Chapeuzinho ficará morando no sítio? Ou será que o Saci vai se mudar para a França? Como vocês continuariam essa aventura?

- Que tal encenar esse final entre todos? Criem fantasias para representar o Saci e a Chapeuzinho e disponham a sala para recriar o cenário. O que será que eles se dizem nesse encontro “cara a cara”?

E-MAIL

● Atividade 3

No livro, a Chapeuzinho Vermelho e o Saci se correspondem através de e-mails. Esse gênero textual é parecido com as cartas, mas tem algumas diferenças, principalmente por se tratar de um meio digital e instantâneo.

- Volte ao livro, explore as características desse gênero e responda:

- a) Imagine uma personagem ou várias, pense em suas características físicas e de personalidade. Escreva abaixo o que você imaginou.

- b) Como as personagens sabem sobre o que se trata o e-mail que receberam?

- c) Como é o tratamento entre a Chapeuzinho e o Saci quando ainda não se conhecem? E depois de se tornarem amigos? Que expressões eles usam em cada caso?

- d) O uso do e-mail favorece a troca de texto, mas também oferece outras possibilidades. Que outro tipo de intercâmbio virtual eles tiveram ao longo do livro? Que outros tipos de intercâmbios poderiam ocorrer através desse meio?

Atividade 4

Usando a lista de cumprimentos e despedidas, escreva um último e-mail da Chapeuzinho para o Saci agradecendo as aventuras vividas no Brasil.

- Dica: Volte aos últimos e-mails trocados pelos personagens e confira como eles se tratavam nestas correspondências.

A interface simulada de um e-mail possui uma barra superior azul com o texto "Nova mensagem" e ícones de minimizar, maximizar e fechar. Abaixo, há campos para "De", "Para" e "Assunto". O corpo do e-mail é uma grande área branca vazia para a redação. Na base, há uma barra cinza com ícones para anexar arquivos, emojis, uma lixeira e um menu suspenso.

SEÇÃO
4

OUTRAS PERSONAGENS DO BRASIL

● Atividade 1

No folclore brasileiro, existem muitas personagens que defendem a natureza. O Curupira, a lara, o Boitatá, a Caipora são alguns exemplos de personagens de lendas defensoras da natureza.

- Pesquise no canal de vídeos da *Turma do folclore*, na biblioteca de sua escola e também em enciclopédias online, mais informações sobre esse tipo de lendas e suas personagens principais. Fique atento, pois existem várias versões da mesma lenda!

Nome	Características	O que faz	Onde vive
Curupira			
lara			
Boitatá			
Caipora			

● Atividade 2

Imagine como seria uma personagem defensora da sua cidade. O que essa personagem deveria defender? Quais características deveria ter? Onde ela poderia viver?

- Em grupos, discuta com seus colegas as respostas para essas perguntas. A seguir, complete o quadro com as informações da personagem criada.

Nome	Características	O que faz	Onde vive

Trinta

Português. Segunda língua estrangeira. Quarto ano.

● Atividade 3

- a) Como seria uma história protagonizada pela personagem que vocês criaram?
Em grupos, escrevam uma tirinha contando uma aventura dessa nova personagem.
- Antes de começar, fique por dentro dos principais elementos de uma história em quadrinhos.

Requadro/ vinheta

É o espaço onde se inserem imagens e texto de maneira sequencial para construir a narrativa.

Calha

É o espaço que separa os requadros (comumente chamados de "quadrinhos") e que colabora na construção da ideia de tempo transcorrido entre uma e outra cena dos requadros.

Balão e recordatório

O **balão**, como você já conhece da Unidade 1, é aquele desenho que encerra as falas ou pensamentos das personagens. Adota formas diferentes para transmitir estados de ânimo da personagem.

O **recordatório** é um requadro de texto que não se relaciona diretamente com nenhuma personagem, mas que explica uma indicação temporal ou inclui no quadrinho algum esclarecimento que ajude a construir a história. É comparável com a voz do narrador nas narrativas sem imagem (contos, fábulas, etc.)

Onomatopeia

Representa o som do ambiente em que se passa a cena narrada. Não é colocada dentro de um balão como as falas e pensamentos, senão próxima do elemento que produz o barulho. Em geral, a forma das letras usadas para as onomatopeias são diferentes das usadas para os textos dos balões e dos recordatórios na tentativa de chamar a atenção do leitor.

Orientações didáticas
Unidade 1Atividades
Unidade 1Orientações didáticas
Unidade 2Atividades
Unidade 2**Desenho/ imagem**

É o outro elemento principal que constrói a narrativa visual da história em quadrinhos. Não precisa ser complexo, nem detalhado.

O importante é que complemente o texto para criar junto com este uma unidade de sentido.

Roteiro

O roteiro é um esquema prévio à criação da tirinha no qual se descrevem as cenas dos quadrinhos e as falas das personagens.

Permite organizar melhor os momentos narrativos (introdução, desenvolvimento, clímax e desfecho), ajustar os textos (que precisam ser breves) e revisar a sequência temporal antes de começar a desenhar.

b) Mãos à obra! Levando em conta a informação anterior:

- 1) Imaginem a história levando em conta os diferentes momentos que a compõem (introdução, desenvolvimento, clímax e desfecho). O esquema abaixo pode ajudar.
- 2) Criem o **roteiro** da tirinha, descrevendo cada cena/quadro com todos os elementos que a compõem.

No início

Depois

Então

Aí

Finalmente

- 3) Em uma cartolina, montem a versão final da história em quadrinhos para ser exposta no mural da sala.

Bibliografía

Unidade 1

Laerte. (2014). *Carol*. Belo horizonte: Aletria, 2ª edição.

Unidade 2

Coelho, S. R. (2015). *Dois chapéus vermelhinhos*. Belo Horizonte: Aletria.

Bibliografía de consulta

Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Secretaría de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, (2014) [Anexo curricular de educación digital nivel primario](#) / María Florencia Ripani y Gabriela Azar ; adaptado por Mercedes Miguel ; María Florencia Ripani; Gabriela Azar. - 1ª ed.

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de educación. Dirección General de Planeamiento. Dirección de Currícula (2001). *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras. Niveles 1, 2, 3 y 4*.

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento. Dirección de Currícula. (2002) *Diseño de Currícula, Marco General*.

Schneuwly, B.; Dolz, J. (1999) [Os gêneros escolares: das práticas de linguagem aos objetos de ensino](#). Rev. Bras. Educ., Rio de Janeiro, Brasil, n. 11, ago.

Notas

- 1 Creado por la Resolución N° 786/2001, modificado por sus iguales N° 2736/2002 y 1911/2008.
- 2 Decreto N° 140/2003, modificado por el Decreto N° 1944/2004. Cabe señalar que, poco después de la firma de este decreto, la denominación lengua materna se reemplazó por lengua de escolarización, dado que el castellano no es la lengua materna de todos los alumnos de las escuelas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- 3 En el *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras* se explicita el enfoque de la enseñanza de las lenguas extranjeras en sus dos sentidos: instrumental y formativo.



Vamos Buenos Aires



/educacionba

Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
31-10-2016

buenosaires.gob.ar/educacion